

EN	Transmission jack
CZ	Zvedák převodovky
SK	Zdvíhač prevodovky
DE	Getriebeheber
PL	Podnośnik do skrzyni biegów
HU	Sebességváltó emelő
RO	Cric pentru cutia de viteze
ES	Gato para caja de cambios
IT	Sollevatore per cambio
FR	Cric de boîte de vitesses

SX3093



Instructions for use
 Návod k použití
 Návod na použitie
 Gebrauchsanweisung
 Instrukcja użycia
 Használati útmutató
 Instrucțiuni de utilizare
 Instrucciones de uso
 Istruzioni per l'uso
 Mode d'emploi

User Manual

WARNING – Explanation of Pictograms

		Read and understand all warnings and instructions in the manual. Failure to comply with these warnings may lead to load dropping, serious property damage, and personal injury.
		This jack is intended for short-term lifting only. Do not leave the load on it for an extended period.
		Do not overload the jack beyond the specified capacity.
		No persons should be underneath the vehicle when handling the jack under it.
		Use the jack on a flat and firm surface.
		The center of gravity of the lifted object should be located at the center of the supporting area.
		Do not perform repairs of the gearbox or other objects directly on the jack.

Safety Instructions

- Before starting work with the jack, thoroughly familiarize yourself with the instructions provided in this user manual.
- When working with the jack, use protective equipment, especially a helmet, gloves, and appropriate work shoes.
- Before starting work, ensure the vehicle is properly secured. Use appropriate safety devices (e.g., stands) to support the vehicle.
- Before lifting any load, ensure the jack is in good technical condition.
- Do not exceed the permitted load on the jack.
- The jack is intended for lifting only.
- Use the jack only on a hard and level surface.
- Always support the load at the central part of the lifting saddle.
- After placing the load on the support surface, secure it adequately to prevent slipping.
- Do not leave the load on the jack longer than necessary to move the item off the jack. For extended periods, use designated supports.
- When the jack is unloaded, the supporting part must be lowered to the lowest position.
- Moving a load on the jack is strictly prohibited! The wheels are only for proper positioning of the jack.
- Keep moving parts lubricated to protect them from corrosion.
- Regularly perform safety inspections of the jack, focusing especially on cracks, weld defects, hydraulic oil leaks, etc.
- No persons, especially children, are allowed underneath the vehicle when using the jack.
- While working with the jack, avoid wearing loose clothing, ties, watches, rings, and other jewelry; tie back long hair.
- Do not allow unauthorized or untrained persons to operate or repair the jack.
- Non-compliance with these rules may result in personal injury and property damage.

Assembly

Unpack the product and check the contents. If any part is damaged or missing, contact your dealer immediately.

1. Attach the legs to the base using screws, washers, spring washers, and nuts.
2. Mount the four wheels onto the legs. Then secure the saddle to the top of the piston.

Before First Use

1. Allow the jack to stand undisturbed for 1 hour to let the oil settle.

Note: Insufficient settling time may cause air to remain in the oil.

2. Remove air from the device by turning the release valve counterclockwise half a turn and pumping the foot pedal 15 to 20 times.
3. Test the jack without load by lifting it to full height and lowering it. Open the release valve slowly by turning it counterclockwise to control the descent speed.

Using the Jack

Warning! Before use, read, understand, and remember the operating instructions and safety warnings.

Warning! Make sure you are thoroughly familiar with the product and the risks associated with improper use.

1. Position the device correctly under the center of the load to be lifted and press the foot pedal until the saddle reaches the desired height.
2. Ensure the load's center of gravity is centered on the saddle.

Note: Before lowering the load, make sure nobody is near the jack and it is safe to lower.

Warning! Dangerous dynamic shock loads occur from quickly opening and closing the release valve during load lowering. This overload may cause hydraulic system failure, potentially resulting in property damage or serious injury.

3. Slowly and carefully turn the release valve counterclockwise (never more than half a turn) to lower the jack to the lowest possible position.
4. If necessary, carefully and slowly move the jack.
5. Remove the lifted load from the jack and perform the repair.

6. After finishing the work, lower the saddle to its lowest position.

Maintenance

Corrosion Prevention

Avoid moisture. If in contact with moisture, wipe the jack dry and oil all moving parts.

Prohibited Uses

Using the tool in any way other than described in this manual is prohibited.

Other Risks That May Occur Despite Safety Measures:

Despite efforts to describe possible risks, it is impossible to mention all other hazards related to handling the tool. Always follow precise usage instructions and act rationally when working with the tool.

Instructions for Safe Transport, Handling, and Storage:

Transport in the box. Secure the tool inside the transport box to prevent movement. The tool must be protected with packaging material against falling from 1 meter.

Procedure to Follow in Case of Accident, Malfunction, or Blockage:

If any defect or damage is found, it must be resolved first. Do not handle the defective tool and immediately contact your dealer.

Manufacturer and Distributor:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic

General Description: Transmission Jack

Intended Use Description: Lifting gearboxes

Code Code	Type Type	Capacity Capacity	Lifting Range Lifting range
SX3093	With foot pump	0.5 t	109 – 189 cm

EU Declaration of Conformity

Manufacturer and distributor: **TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07,
www.torriacars.cz, email: info@torriacars.cz, ID: 28723163 VAT ID: CZ28723163

hereby declares that the subsequently marked device, based on its design and construction as well as the version placed on the market, complies with the relevant provisions of European Union regulations. Any changes to the device not approved by us will invalidate this declaration. This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Description and Identification of the Machinery:

SIXTOL SX3093

Transmission Jack SX TRANSMISSION JACK 0.5T, 109 - 189 cm

was designed and manufactured in accordance with the following standards:

EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

and harmonization legislation:

2006/42/EC

CE Mark - 93/68/EEC

and is in accordance with the CE certificate:

M.2023.206.C92350 dated 6.11.2023

The technical documentation was compiled by Adam Jágr at the manufacturer's address. Technical documentation is available at the manufacturer's address.

Place and date of issue of the EU Declaration of Conformity:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic 2.6.2025

Person authorized to prepare the EU Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer

(name, position, signature):

Adam Jágr – Managing Director



Návod k použití

VAROVÁNÍ – Vysvětlení piktogramů

		Přečtěte si a porozumějte všem varováním a instrukcím v manuálu. Nedodržení těchto varování může vést k pádu břemene, vážnému poškození majetku a zranění osob.
		Tento zvedák je určen pouze pro krátkodobé zvedání. Nenechávejte na něm břemeno dlouhou dobu.
		Zvedák nepřetěžujte nad určenou kapacitu.
		Při manipulaci se zvedákem pod vozidlem se pod ním nesmí nacházet žádná další osoba.
		Zvedák používejte na rovné a pevné ploše.
		Těžiště zvedaného předmětu by mělo být ve stejném místě jako střed podpěrné plochy.
		Opravu převodovky nebo jiných předmětů neprovádějte přímo na zvedáku

Bezpečnostní pokyny

- Před zahájením práce se zvedákem je třeba se důkladně seznámit s instrukcemi uvedenými v tomto návodu k použití.
- Při práci se zvedákem používejte ochranné pomůcky, zejména přilbu, rukavice a vhodnou pracovní obuv.
- Před zahájením práce musí být vozidlo adekvátně zajištěno, za účelem podepření vozidla je nutné použít příslušná bezpečnostní zařízení (např. stojany).
- Před zvednutím jakéhokoli břemene je třeba se ujistit, že zvedák je v dobrém technickém stavu.
- U zvedáku se nesmí překročit povolené zatížení.
- Zvedák slouží pouze ke zvedání.
- Zvedák používejte pouze na tvrdém a rovném povrchu.
- Vždy podepírejte břemeno ve středové části zvedacího kříže.
- Po umístění břemene na podpěrnou plochu ho zajistěte přiměřeným způsobem, abyste zabránili jeho sesmeknutí.
- Břemeno nelze ponechat na zvedáku na delší dobu než nebytně nutnou k přesunutí předmětu ze zvedáku. Při delším ponechání břemene na zvedáku je nutné použít k tomu určené podpěry.
- Jakmile není zvedák zatížen, musí být podpěrná část spuštěna do nejnižší polohy.
- Je výslovně zakázáno přesouvat břemeno na zvedáku! Pojezdová kolečka slouží pouze pro správné nastavení polohy zvedáku.
- Pohyblivé části udržujte namazané, abyste je chránili před korozí.
- Pravidelně provádějte bezpečnostní prohlídky zvedáku, zaměřenou zejména na trhliny, praskliny ve svárech, únik hydraulického oleje apod.
- Při manipulaci se zvedákem pod vozidlem se pod ním nesmí nacházet žádná další osoba, zejména pozor na děti.
- Při práci se zvedákem je zakázáno nosit volné oblečení, kravaty, hodinky, prstýnky a jiné šperky, a svažte si dlouhé vlasy.
- Nedovolte, aby zvedák obsluhovala nebo opravovala neoprávněná a nevyškolená osoba.

- Nerespektování uvedených pravidel může mít za následek poškození zdraví a majetku.

Montáž

Rozbalte produkt a zkontrolujte obsah balení. Pokud zjistíte, že některá část je poškozená nebo není součástí balení, okamžitě kontaktujte svého prodejce.

1. Připevněte nohy pomocí šroubů, podložek, pružných podložek a matic k základně.
2. Namontujte čtyři kola k nohám. Následně upevněte sedlo na horní část pístu.

Před prvním použitím

1. Nechte zvedák po dobu 1 hodiny v klidu, aby se olej usadil.

Pozn.: neumožnění dostatečného času na usazení oleje může způsobit, že v oleji zůstane vzduch.

2. Odstraňte vzduch ze zařízení otočením uvolňovacího ventilu proti směru hodinových ručiček o polovinu otáčení a pumpujte pomocí nožního pedálu 15 až 20 krát.
3. Vyzkoušejte zvedák bez zatížení jeho zvednutím do úplné výšky a následným spuštěním. Otevřete uvolňovací ventil pomalým otáčením proti směru hodinových ručiček, abyste regulovaly rychlost klesání.

Použití zvedáku

Upozornění! Před použitím je třeba si přečíst, porozumět a pamatovat si pokyny k použití a bezpečnostní varování.

Upozornění! Ujistěte se, že jste se důkladně seznámili s výrobkem a nebezpečími spojenými s jeho nesprávným používáním.

1. Nastavte zařízení do správné polohy ne střed zdvihaného břemene a sešlápněte nožní pedál dokud sedlo nedosáhne požadované výšky.
2. Ujistěte se, že těžiště břemene je vycentrované na sedle.

Poznámka: Před spuštěním zátěže se ujistěte, že se v okolí zvedáku nenachází žádné další osoby a že je bezpečné zvedák snížit.

Upozornění! Nebezpečné dynamické nárazové zatížení se vytváří rychlým otevíráním a zavíráním uvolňovacího ventilu při snížení zátěže. Výsledné přetížení může způsobit poruchu hydraulického systému, což by mohlo způsobit poškození majetku anebo vážné zranění osob.

3. Pomalu a opatrně otočte uvolňovací ventil proti směru hodinových ručiček (nikdy více než o půl otáčky), abyste zvedák snížili do nejnižší možné polohy.
4. Pokud je to nezbytné, opatrně a pomalu zvedák přesuňte.
5. Zvednuté břemeno sejměte ze zvedáku a proveďte opravu.
6. Po dokončení práce, spustte sedlo do nejnižší polohy.

Údržba

Protikorozní prevence

Vyhýbejte se vlhkosti. V případě kontaktu s vlhkostí vytřete zvedák do sucha a namažte olejem všechny jeho pohyblivé součásti.

Nepřípustné způsoby použití

Je zakázáno používat nářadí jiným způsobem, než je popsáno v tomto návodu k použití.

Další rizika, která mohou nastat i navzdory přijatým opatřením k zajištění bezpečnosti:

I přes veškerou snahu popsání možných rizik není možné v manuálu zmínit veškerá ostatní nebezpečí, která z manipulace s nářadím vyplývají. Dbejte tedy vždy přesných pokynů použití a při práci s nářadím jednejte racionálně.

Pokyny pro zajištění bezpečné dopravy, manipulace a skladování:

Dopravu provádějte v krabici. Zajistěte, aby nedošlo k pohybu nářadí v přepravní krabici. Nářadí musí být zabezpečeno obalovým materiálem proti pádu z 1 metru.

Postup, který je nutno dodržet v případě havárie, poruchy, zablokování:

Při jakémkoliv nalezení závady nebo poškození musí být tento problém nejprve vyřešen. S vadným nářadím nijak nemanipulujte a ihned kontaktujte svého prodejce.

Výrobce a distributor:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic
Obecný popis: Zvedák převodovky
Popis předpokládaného použití: Zvedání převodovky

Kód Code	Typ Type	Nosnost Capacity	Rozsah zdvihu Lifting range
SX3093	S nožní pumpou	0,5 t	109 – 189 cm

EU Prohlášení o shodě

Výrobce a distributor: **TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07,
www.torriacars.cz, email: info@torriacars.cz, IČ: 28723163 DIČ: CZ28723163

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedené provedení, splňuje příslušná ustanovení předpisů Evropské unie. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost. Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Popis a identifikace strojního zařízení:**SIXTOL SX3093****Zvedák převodovky SX TRANSMISSION JACK 0,5T, 109 - 189 cm**

bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s následujícími normami:

EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

a harmonizačními předpisy:

2006/42/EC**Značka CE - 93/68/EHS**

a je v souladu s CE certifikátem:

M.2023.206.C92350 ze dne 6.11.2023

Kompletaci technické dokumentace provedl Adam Jágr se sídlem na adrese výrobce. Technická dokumentace je dostupná na adrese výrobce.

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic 2.6.2025

Osoba oprávněná vypracováním EU prohlášení o shodě jménem výrobce

(jméno, funkce, podpis):

Adam Jágr – Jednatel



Návod na použitie

UPOZORNENIE – Vysvetlenie piktogramov

		Prečítajte si a porozumejte všetkým upozorneniam a pokynom v manuáli. Nedodržanie týchto upozornení môže viesť k pádu bremena, vážnemu poškodeniu majetku a zraneniu osôb.
		Tento zdvíhák je určený iba na krátkodobé zdvíhanie. Nenechávajte na ňom bremeno dlhú dobu.
		Zdvíhák nepreťažujte nad určenú kapacitu.
		Pri manipulácii so zdvíhákom pod vozidlom sa nesmie pod ním nachádzať žiadna ďalšia osoba.
		Zdvíhák používajte na rovnom a pevom povrchu.
		Ťažisko zdvíhaného predmetu by malo byť na rovnakom mieste ako stred podporného povrchu.
		Opravu prevodovky alebo iných predmetov neprevádzajte priamo na zdvíháku.

Bezpečnostné pokyny

- Pred začatím práce so zdvíhákom je potrebné sa dôkladne oboznámiť s inštrukciami uvedenými v tomto návode na použitie.
- Pri práci so zdvíhákom používajte ochranné pomôcky, najmä prilbu, rukavice a vhodnú pracovnú obuv.
- Pred začatím práce musí byť vozidlo adekvátne zabezpečené, na podopretie vozidla je nutné použiť príslušné bezpečnostné zariadenia (napr. stojany).
- Pred zdvihnutím akéhokoľvek bremena sa uistite, že zdvíhák je v dobrom technickom stave.
- U zdvíháka nesmie byť prekročené povolené zaťaženie.
- Zdvíhák slúži iba na zdvíhanie.
- Zdvíhák používajte iba na tvrdom a rovnom povrchu.
- Vždy podeprite bremeno v stredovej časti zdvíhacieho kríža.
- Po umiestnení bremena na podporný povrch ho zabezpečte primeraným spôsobom, aby ste zabránili jeho zosmeknutiu.
- Bremeno nemožno ponechať na zdvíháku dlhšie ako je nevyhnutne potrebné na presunutie predmetu zo zdvíháka. Pri dlhšom ponechaní bremena na zdvíháku je nutné použiť k tomu určené podpery.
- Keď nie je zdvíhák zaťažený, musí byť podporná časť spustená do najnižšej polohy.
- Je výslovne zakázané presúvať bremeno na zdvíháku! Pojazdové kolieska slúžia iba na správne nastavenie polohy zdvíháka.
- Pohyblivé časti udržiavajte namastené, aby ste ich ochránili pred koróziou.
- Pravidelne vykonávajte bezpečnostné kontroly zdvíháka, zamerané najmä na trhliny, praskliny vo zväzoch, únik hydraulického oleja a pod.
- Pri manipulácii so zdvíhákom pod vozidlom sa pod ním nesmie nachádzať žiadna ďalšia osoba, najmä dbajte na deti.
- Pri práci so zdvíhákom je zakázané nosiť voľné oblečenie, kravaty, hodinky, prstene a iné šperky, a zviažte si dlhé vlasy.

- Neoprávneným a nevzdelaným osobám nie je dovolené obsluhovať alebo opravovať zdvíhák.
- Nerespektovanie uvedených pravidiel môže mať za následok poškodenie zdravia a majetku.

Montáž

Rozbaľte produkt a skontrolujte obsah balenia. Ak zistíte, že niektorá časť je poškodená alebo nie je súčasťou balenia, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

1. Pripevnite nohy pomocou skrutiek, podložiek, pružných podložiek a matíc k základni.
2. Namontujte štyri kolieska k nohám. Následne upevnite sedlo na hornú časť piestu.

Pred prvým použitím

1. Nechajte zdvíhák počas 1 hodiny v pokoji, aby sa olej usadil.

Pozn.: neumožnenie dostatočného času na usadenie oleja môže spôsobiť, že v oleji zostane vzduch.

2. Odstráňte vzduch zo zariadenia otočením uvoľňovacieho ventilu proti smeru hodinových ručičiek o pol otáčky a pumpujte pomocou nožného pedálu 15 až 20 krát.
3. Vyskúšajte zdvíhák bez zaťaženia jeho zdvihnutím do úplnej výšky a následným spustením. Otvorte uvoľňovací ventil pomalým otáčaním proti smeru hodinových ručičiek, aby ste regulovali rýchlosť klesania.

Použitie zdvíháka

Upozornenie! Pred použitím je potrebné si prečítať, porozumieť a zapamätať si pokyny na použitie a bezpečnostné varovania.

Upozornenie! Uistite sa, že ste sa dôkladne oboznámili s výrobkom a nebezpečenstvami spojenými s jeho nesprávnym používaním.

1. Nastavte zariadenie do správnej polohy na stred zdvíhaného bremena a stlačte nožný pedál, kým sedlo nedosiahne požadovanú výšku.
2. Uistite sa, že ťažisko bremena je vycentrované na sedle.

Poznámka: Pred spustením zaťaženia sa uistite, že sa v okolí zdvíháka nenachádza žiadna ďalšia osoba a že je bezpečné zdvíhák znížiť.

Upozornenie! Nebezpečné dynamické nárazové zaťaženie vzniká rýchlym otváraním a

zatváraním uvoľňovacieho ventilu pri znížení zaťaženia. Výsledné preťaženie môže spôsobiť poruchu hydraulického systému, čo by mohlo spôsobiť poškodenie majetku alebo vážne zranenie osôb.

3. Pomaly a opatrne otočte uvoľňovací ventil proti smeru hodinových ručičiek (nikdy viac ako o pol otáčky), aby ste zdvíhák znížili do najnižšej možnej polohy.
4. Ak je to nevyhnutné, opatrne a pomaly zdvíhák presuňte.
5. Zdvihnuté bremeno zložte zo zdvíháka a vykonajte opravu.
6. Po dokončení práce spustite sedlo do najnižšej polohy.

Údržba

Protikorózna prevencia

Vyhýbajte sa vlhkosti. V prípade kontaktu s vlhkosťou utrite zdvíhák do sucha a naolejujte všetky jeho pohyblivé časti.

Nepovolené spôsoby použitia

Je zakázané používať náradie iným spôsobom, než je popísané v tomto návode na použitie.

Ďalšie riziká, ktoré môžu nastať aj napriek prijatým opatreniam na zabezpečenie bezpečnosti:

Napriek všetkej snahe opísať možné riziká nie je možné v manuáli uviesť všetky ostatné nebezpečenstvá, ktoré z manipulácie s náradím vyplývajú. Dbajte preto vždy presných pokynov na použitie a pri práci s náradím konajte racionálne.

Pokyny na zabezpečenie bezpečnej dopravy, manipulácie a skladovania:

Dopravu vykonávajte v krabici. Zaistite, aby nedošlo k pohybu náradia v prepravnej krabici. Náradie musí byť zabezpečené obalovým materiálom proti pádu z 1 metra.

Postup, ktorý je nutné dodržať v prípade havárie, poruchy, zablokovania:

Pri zistení akejkoľvek poruchy alebo poškodenia musí byť tento problém najprv vyriešený. S chybným náradím nijako nemanipulujte a okamžite kontaktujte svojho predajcu.

Výrobca a distribútor:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic

Všeobecný popis: Zdvíhák prevodovky

Popis predpokladaného použitia: Zdvíhanie prevodovky

Kód Code	Typ Type	Nosnosť Capacity	Rozsah zdvihu Lifting range
SX3093	S nožnou pumpou	0,5 t	109 – 189 cm

EU Vyhlásenie o zhode

Výrobca a distribútor: **TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07,
www.torriacars.cz, email: info@torriacars.cz, IČ: 28723163 DIČ: CZ28723163

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako na trh uvedené prevedenie, spĺňa príslušné ustanovenia predpisov Európskej únie. Pri akýchkoľvek neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť. Toto vyhlásenie je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Popis a identifikácia strojného zariadenia:

SIXTOL SX3093

Zdvíhák prevodovky SX TRANSMISSION JACK 0,5T, 109 - 189 cm

bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami:

EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

a harmonizačnými predpismi:

2006/42/EC

Značka CE - 93/68/EHS

a je v súlade s CE certifikátom:

M.2023.206.C92350 zo dňa 6.11.2023

Kompletáciu technickej dokumentácie vykonal Adam Jágr so sídlom na adrese výrobcu. Technická dokumentácia je dostupná na adrese výrobcu.

Miesto a dátum vydania EU vyhlásenia o zhode:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czech Republic 2.6.2025

Osoba oprávnená vypracovaním EU vyhlásenia o zhode v mene výrobcu

(meno, funkcia, podpis):

Adam Jágr – Jednatel



Gebrauchsanweisung

WARNUNG – Erklärung der Piktogramme

		Lesen und verstehen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen im Handbuch. Das Nichtbeachten dieser Warnungen kann zum Herabfallen der Last, erheblichen Sachschäden sowie Personenschäden führen.
		Dieser Wagenheber ist nur für das kurzzeitige Anheben bestimmt. Lassen Sie die Last nicht länger darauf.
		Überlasten Sie den Wagenheber nicht über die angegebene Kapazität hinaus.
		Während der Bedienung des Wagenhebers unter dem Fahrzeug darf sich keine weitere Person darunter befinden.
		Benutzen Sie den Wagenheber nur auf ebenem und festem Untergrund.
		Der Schwerpunkt des angehobenen Gegenstands sollte sich an der gleichen Stelle befinden wie das Zentrum der Auflagefläche.
		Führen Sie keine Reparaturen am Getriebe oder anderen Gegenständen direkt am Wagenheber durch.

Sicherheitshinweise

- Vor Arbeitsbeginn mit dem Wagenheber müssen Sie die Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und verstehen.
- Bei der Arbeit mit dem Wagenheber benutzen Sie Schutzausrüstung, insbesondere Helm, Handschuhe und geeignetes Arbeitsschuhwerk.
- Das Fahrzeug muss vor Arbeitsbeginn entsprechend gesichert sein; zum Abstützen des Fahrzeugs sind geeignete Sicherheitseinrichtungen (z. B. Ständer) zu verwenden.
- Stellen Sie vor dem Anheben einer Last sicher, dass der Wagenheber sich in einem guten technischen Zustand befindet.
- Die zulässige Belastung des Wagenhebers darf nicht überschritten werden.
- Der Wagenheber dient ausschließlich zum Anheben.
- Verwenden Sie den Wagenheber nur auf festem und ebenem Untergrund.
- Stützen Sie die Last immer in der mittleren Zone des Hebekreuzes ab.
- Nachdem die Last auf der Auflagefläche positioniert ist, sichern Sie diese angemessen, um ein Abrutschen zu verhindern.
- Die Last darf nicht länger auf dem Wagenheber verweilen als unbedingt nötig, um das Objekt vom Wagenheber zu bewegen. Bei längerer Lagerung der Last sind dafür vorgesehene Stützen zu verwenden.
- Sobald der Wagenheber unbelastet ist, muss der Stützteil in die tiefste Position abgesenkt werden.
- Das Verschieben der Last auf dem Wagenheber ist ausdrücklich verboten! Die Laufrollen dienen nur zur korrekten Positionierung des Wagenhebers.
- Halten Sie die beweglichen Teile gut geschmiert, um sie vor Korrosion zu schützen.
- Führen Sie regelmäßig Sicherheitsinspektionen des Wagenhebers durch, insbesondere auf Risse, Schweißnahtfehler, Ölleckagen usw.
- Bei Bedienung des Wagenhebers unter dem Fahrzeug darf sich keine weitere Person darunter aufhalten, achten Sie besonders auf Kinder.

- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Wagenheber keine lockere Kleidung, Krawatten, Uhren, Ringe oder andere Schmuckstücke, und binden Sie lange Haare zusammen.
- Unbefugten oder ungeschulten Personen ist das Bedienen oder Reparieren des Wagenhebers untersagt.
- Das Nichtbeachten der genannten Regeln kann zu Gesundheits- und Sachschäden führen.

Montage

Packen Sie das Produkt aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Wenn Sie feststellen, dass ein Teil beschädigt ist oder fehlt, wenden Sie sich sofort an Ihren Händler.

1. Befestigen Sie die Füße mit Schrauben, Unterlegscheiben, Federscheiben und Muttern an der Basis.
2. Montieren Sie die vier Räder an den Füßen. Befestigen Sie anschließend den Sattel auf dem oberen Teil des Kolbens.

Vor der ersten Benutzung

1. Lassen Sie den Wagenheber für 1 Stunde ruhig stehen, damit sich das Öl setzen kann.

Hinweis: Eine unzureichende Zeit zum Setzen des Öls kann dazu führen, dass Luft im Öl verbleibt.

2. Entlüften Sie das Gerät, indem Sie das Entlüftungsventil gegen den Uhrzeigersinn um eine halbe Umdrehung drehen und dann mit dem Fußpedal 15 bis 20 Mal pumpen.
3. Testen Sie den Wagenheber ohne Last, indem Sie ihn vollständig anheben und dann absenken. Öffnen Sie das Entlüftungsventil langsam durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn, um die Abstiegsgeschwindigkeit zu regulieren.

Benutzung des Wagenhebers

Warnung! Vor Gebrauch müssen die Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweise gelesen, verstanden und behalten werden.

Warnung! Stellen Sie sicher, dass Sie mit dem Produkt und den Gefahren bei unsachgemäßer Verwendung gründlich vertraut sind.

1. Positionieren Sie das Gerät korrekt in der Mitte der zu hebenden Last und treten Sie das Fußpedal, bis der Sattel die gewünschte Höhe erreicht.

2. Stellen Sie sicher, dass der Schwerpunkt der Last mittig auf dem Sattel ausgerichtet ist.

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor dem Absenken der Last, dass sich keine anderen Personen in der Nähe des Wagenhebers befinden und dass das Absenken sicher ist.

Warnung! Schnelles Öffnen und Schließen des Entlüftungsventils beim Absenken der Last erzeugt gefährliche dynamische Stoßbelastungen. Die daraus resultierende Überlastung kann das hydraulische System beschädigen und zu Sachschäden oder ernsthaften Verletzungen führen.

3. Drehen Sie das Entlüftungsventil langsam und vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn (niemals mehr als eine halbe Umdrehung), um den Wagenheber in die möglichst niedrigste Position abzusenken.
4. Falls nötig, bewegen Sie den Wagenheber vorsichtig und langsam.
5. Nehmen Sie die angehobene Last vom Wagenheber und führen Sie die Reparatur durch.
6. Senken Sie nach Abschluss der Arbeiten den Sattel in die niedrigste Position.

Wartung

Korrosionsschutz

Vermeiden Sie Feuchtigkeit. Bei Kontakt mit Feuchtigkeit wischen Sie den Wagenheber trocken und ölen Sie alle beweglichen Teile ein.

Unzulässige Verwendungen

Die Verwendung des Werkzeugs auf eine andere Weise als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben ist untersagt.

Weitere Risiken, welche trotz Sicherheitsmaßnahmen auftreten können:

Trotz aller Bemühungen, mögliche Risiken zu beschreiben, können nicht alle Gefahren, die aus der Handhabung des Werkzeugs resultieren, im Handbuch genannt werden. Folgen Sie deshalb stets den genauen Gebrauchsanweisungen und verhalten Sie sich bei der Arbeit rational.

Anweisungen für sicheren Transport, Handhabung und Lagerung:

Der Transport muss in der Verpackung erfolgen. Stellen Sie sicher, dass sich das Werkzeug in der Versandverpackung nicht bewegt. Das Werkzeug muss mit Verpackungsmaterial vor einem Fall aus einem Meter Höhe geschützt sein.

Verfahren im Falle von Unfall, Störung oder Blockierung:

Bei Feststellung eines Defekts oder Schadens muss das Problem zunächst behoben werden. Bedienen Sie kein defektes Werkzeug und kontaktieren Sie sofort Ihren Händler.

Hersteller und Vertrieb:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Tschechische Republik
Allgemeine Beschreibung: Getriebeheber
Vorgesehene Verwendung: Anheben von Getrieben

Code Code	Typ Typ	Tragfähigkeit Kapazität	Hubbereich Hubbereich
SX3093	Mit Fußpumpe	0,5 t	109 – 189 cm

EU-Konformitätserklärung

Hersteller und Vertrieb: **TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07,
www.torriacars.cz, Email: info@torriacars.cz, Reg. Nr.: 28723163 USt-IdNr.: CZ28723163

erklärt, dass das nachfolgend gekennzeichnete Gerät aufgrund seines Designs und seiner Konstruktion sowie der in Verkehr gebrachten Ausführung die einschlägigen Bestimmungen der Europäischen Union erfüllt. Bei nicht von uns genehmigten Änderungen am Gerät verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Diese Erklärung wird ausschließlich auf Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Beschreibung und Identifikation der Maschine:

SIXTOL SX3093

Getriebeheber SX TRANSMISSION JACK 0,5T, 109 - 189 cm

wurde entworfen und hergestellt gemäß den folgenden Normen:

EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

und den Harmonisierungsrichtlinien:

2006/42/EG

CE-Kennzeichnung - 93/68/EWG

und entspricht dem CE-Zertifikat:

M.2023.206.C92350 vom 06.11.2023

Die technische Dokumentation wurde von Adam Jágr am Sitz des Herstellers zusammengestellt. Die technische Dokumentation ist am Sitz des Herstellers verfügbar.

Ort und Datum der Ausstellung der EU-Konformitätserklärung:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Tschechische Republik 2.6.2025

Person, die im Namen des Herstellers die EU-Konformitätserklärung erstellt hat

(Name, Funktion, Unterschrift):

Adam Jágr – Geschäftsführer



Instrukcja obsługi

OSTRZEŻENIE – Objasnienie piktogramów

		Przeczytaj i zrozum wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje w podręczniku. Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do upadku ładunku, poważnych uszkodzeń mienia i obrażeń ciała.
		Ten podnośnik przeznaczony jest wyłącznie do krótkotrwałego uniesienia. Nie pozostawiaj na nim ładunku na długi czas.
		Nie przeciążaj podnośnika ponad określoną nośność.
		Podczas obsługi podnośnika pod pojazdem nie może znajdować się pod nim żadna inna osoba.
		Używaj podnośnika na równej i stabilnej powierzchni.
		Środek ciężkości podnoszonego przedmiotu powinien znajdować się dokładnie nad środkiem powierzchni podparcia.
		Nie wykonuj napraw skrzyni biegów ani innych przedmiotów bezpośrednio na podnośniku.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem pracy z podnośnikiem dokładnie zapoznaj się z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Podczas pracy z podnośnikiem stosuj środki ochrony osobistej, zwłaszcza kask, rękawice i odpowiednie obuwie robocze.
- Przed rozpoczęciem pracy pojazd musi być odpowiednio zabezpieczony, a do podparcia pojazdu należy użyć właściwych urządzeń zabezpieczających (np. stojaków).
- Przed podniesieniem jakiegokolwiek ładunku upewnij się, że podnośnik jest w dobrym stanie technicznym.
- Nie przekraczaj dopuszczalnego obciążenia podnośnika.
- Podnośnik służy wyłącznie do podnoszenia.
- Używaj podnośnika tylko na twardej i równej powierzchni.
- Zawsze podpierz ładunek w środkowej części krzyża podnoszącego.
- Po umieszczeniu ładunku na powierzchni podparcia zabezpiecz go w odpowiedni sposób, aby zapobiec zsunięciu się ładunku.
- Ładunku nie można pozostawiać na podnośniku dłużej niż niezbędny czas konieczny do przeniesienia przedmiotu z podnośnika. Przy dłuższym pozostawieniu ładunku należy użyć do tego przeznaczonych podpór.
- Gdy podnośnik nie jest obciążony, część podpierająca musi być opuszczona do najniższej pozycji.
- Bezwzględnie zabrania się przesuwania ładunku na podnośniku! Kółka jezdne służą wyłącznie do prawidłowego ustawienia pozycji podnośnika.
- Ruchome części utrzymuj nasmarowane, aby chronić je przed korozją.
- Regularnie wykonuj przeglądy techniczne podnośnika, koncentrując się szczególnie na wykrywaniu pęknięć, rys na spawach, wycieków oleju hydraulicznego itp.
- Podczas obsługi podnośnika pod pojazdem nie może znajdować się pod nim żadna inna osoba, zwłaszcza zwracaj uwagę na dzieci.

- Podczas pracy z podnośnikiem zabrania się noszenia luźnej odzieży, krawatów, zegarków, pierścionków i innych biżuterii oraz należy związać długie włosy.
- Nie pozwalaj, aby podnośnik obsługiwała lub naprawiała osoba nieuprawniona i niewykwalifikowana.
- Nieprzestrzeganie wymienionych zasad może skutkować uszkodzeniem zdrowia i mienia.

Montaż

Rozpakuj produkt i sprawdź zawartość opakowania. Jeżeli zauważysz, że któraś część jest uszkodzona lub brakuje jej w zestawie, natychmiast skontaktuj się ze sprzedawcą.

1. Przymocuj nogi za pomocą śrub, podkładek, podkładek sprężystych i nakrętek do podstawy.
2. Zamontuj cztery kółka do nóg. Następnie przymocuj siodełko do górnej części tłoka.

Przed pierwszym użyciem

1. Pozostaw podnośnik w spoczynku na 1 godzinę, aby olej się osiadł.

Uwaga: niedostateczny czas na osadzenie oleju może spowodować obecność powietrza w oleju.

2. Usuń powietrze z urządzenia, przekręcając zawór zwalniający przeciwnie do ruchu wskazówek zegara o pół obrotu, a następnie pompując 15-20 razy za pomocą pedału nożnego.
3. Przetestuj podnośnik bez obciążenia, unosząc go na pełną wysokość, a następnie opuszczając. Otwórz zawór zwalniający powoli, przekręcając go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby regulować prędkość opadania.

Użycie podnośnika

Uwaga! Przed użyciem należy przeczytać, zrozumieć i zapamiętać instrukcje obsługi oraz ostrzeżenia bezpieczeństwa.

Uwaga! Upewnij się, że dokładnie zapoznałeś się z produktem i zagrożeniami związanymi z nieprawidłowym użytkowaniem.

1. Ustaw urządzenie w odpowiedniej pozycji pod środkiem podnoszonego ładunku i naciśnij pedał nożny, aż siodełko osiągnie wymaganą wysokość.
2. Upewnij się, że środek ciężkości ładunku jest wycentrowany na siodełku.

Uwaga: Przed opuszczeniem obciążenia upewnij się, że w okolicy podnośnika nie ma innych osób i że jest bezpiecznie go opuścić.

Ostrzeżenie! Niebezpieczne dynamiczne uderowe obciążenie powstaje poprzez szybkie otwieranie i zamykanie zaworu zwalniającego przy opuszczaniu obciążenia. Powstałe przeciążenie może spowodować uszkodzenie układu hydraulicznego, co może prowadzić do uszkodzenia mienia lub poważnych obrażeń ciała.

3. Powoli i ostrożnie obracaj zawór zwalniający przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (nigdy nie więcej niż pół obrotu), aby opuścić podnośnik do najniższej możliwej pozycji.
4. Jeśli to konieczne, ostrożnie i powoli przesun podnośnik.
5. Zdejmij podniesiony ładunek z podnośnika i wykonaj naprawę.
6. Po zakończeniu pracy opuść siodełko do najniższej pozycji.

Konserwacja

Zapobieganie korozji

Unikaj wilgoci. W przypadku kontaktu z wilgocią wytrzyj podnośnik do sucha i nasmaruj olejem wszystkie jego ruchome części.

Niedozwolone sposoby użycia

Zabrania się stosowania narzędzia w sposób inny niż opisany w tej instrukcji obsługi.

Dodatkowe zagrożenia, które mogą wystąpić pomimo zastosowanych środków bezpieczeństwa:

Pomimo wszelkich starań o opisanie możliwych zagrożeń, nie jest możliwe uwzględnienie w instrukcji wszystkich innych niebezpieczeństw wynikających z obsługi narzędzia. Dlatego zawsze stosuj się do dokładnych instrukcji obsługi i postępuj racjonalnie podczas pracy z narzędziem.

Instrukcje dotyczące bezpiecznego transportu, manipulacji i przechowywania:

Transportuj w pudełku. Upewnij się, że narzędzie nie porusza się wewnątrz opakowania transportowego. Narzędzie musi być zabezpieczone materiałami opakowaniowymi przeciw upadkowi z wysokości 1 metra.

Procedura, którą należy przestrzegać w przypadku awarii, usterki, zablokowania:

W przypadku wykrycia jakiegokolwiek usterki lub uszkodzenia problem musi zostać najpierw rozwiązany. Nie manipuluj uszkodzonym narzędziem i niezwłocznie skontaktuj się ze sprzedawcą.

Producent i dystrybutor:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czechy

Ogólny opis: Podnośnik do skrzyni biegów

Przeznaczenie produktu: Podnoszenie skrzyni biegów

Kod Code	Typ Type	Nośność Capacity	Zakres podnoszenia Lifting range
SX3093	Z pompką nożną	0,5 t	109 – 189 cm

Oświadczenie zgodności UE

Producent i dystrybutor: **TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07,
www.torriacars.cz, email: info@torriacars.cz, NIP: 28723163, VAT: CZ28723163

Oświadczamy, że oznaczone następnie urządzenie na podstawie swojej koncepcji i konstrukcji, jak również wprowadzone na rynek wykonanie, spełnia odpowiednie wymogi przepisów Unii Europejskiej. W przypadku niezatwierdzonych przez nas zmian w urządzeniu niniejsze oświadczenie traci ważność. Niniejsze oświadczenie jest wydawane na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opis i identyfikacja urządzenia maszynowego:

SIXTOL SX3093

Podnośnik do skrzyni biegów SX TRANSMISSION JACK 0,5T, 109 - 189 cm

Zaprojektowano i wyprodukowano zgodnie z następującymi normami:
EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

oraz przepisami harmonizacyjnymi:

2006/42/EC

Znak CE - 93/68/EHS

i jest zgodne z certyfikatem CE:

M.2023.206.C92350 z dnia 6.11.2023

Dokumentację techniczną przygotował Adam Jágr, z siedzibą pod adresem producenta. Dokumentacja techniczna jest dostępna pod adresem producenta.

Miejsce i data wystawienia oświadczenia zgodności UE:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Czechy 2.6.2025

Osoba upoważniona do sporządzenia oświadczenia zgodności UE w imieniu producenta

(imię, funkcja, podpis):

Adam Jágr – Dyrektor



Használati utasítás

FIGYELMEZTETÉS – Piktogramok magyarázata

		Olvassa el és értse meg a kézikönyv minden figyelmeztetését és utasítását. E figyelmeztetések be nem tartása teher leeséséhez, súlyos anyagi károkhoz és személyi sérülésekhez vezethet.
		Ez a emelő kizárólag rövid ideig tartó emelésre szolgál. Ne hagyja rajta a terhet hosszú ideig.
		Ne terhelje túl az emelőt az előírt kapacitás fölött.
		Emelő használata esetén a jármű alatt nem tartózkodhat más személy.
		Az emelőt sík és szilárd felületen használja.
		Az emelendő tárgy súlypontjának meg kell egyeznie a támasztófelület középpontjával.
		Sebességváltó vagy más alkatrész javítását ne végezze közvetlenül az emelőn.

Biztonsági előírások

- Mielőtt megkezdí a munkát az emelővel, alaposan tanulmányozza át a jelen használati utasításban leírtakat.
- Az emelő használata során használjon védőfelszerelést, különösen sisakot, kesztyűt és megfelelő munkavédelmi lábbelit.
- A munkakezdés előtt a járművet megfelelően biztosítani kell, a jármű alátámasztásához használjon megfelelő biztonsági eszközöket (például állványokat).
- Bármilyen teher felemelése előtt győződjön meg róla, hogy az emelő műszakilag jó állapotban van.
- Az emelőnél nem szabad túllépni az engedélyezett teherbírást.
- Az emelő csak emelésre szolgál.
- Az emelőt csak kemény és egyenletes felületen használja.
- Mindig támassza alá a terhet az emelőkereszt középső részén.
- Miután a teher a támasztó felületre került, biztosítsa azt megfelelő módon, hogy megakadályozza a lecsúszást.
- A terhet az emelőn nem lehet hosszabb ideig hagyni, mint amennyi feltétlenül szükséges az eszköz áthelyezéséhez. Hosszabb ideig történő tartáshoz megfelelő támasztékokat kell használni.
- Ha az emelő nincs terhelve, a támasztórészt a legalacsonyabb pozícióba kell engedni.
- Kifejezetten tilos a teher mozgatása az emelőn! A görgők csupán az emelő helyes beállításához használhatók.
- A mozgó alkatrészeket tartsa olajozva, hogy megvédje őket a korróziótól.
- Rendszeresen végezzen biztonsági ellenőrzést az emelőn (repedések, hegesztési hibák, hidraulikaolaj szivárgás stb. szempontjából).
- Jármű alatti emelő kezelése során ne tartózkodjon más személy a jármű alatt, különösen ügyeljen a gyermekekre.

- Az emelő használata közben tilos bő ruházatot, nyakkendőt, órát, gyűrűt vagy más ékszert viselni, a hosszú hajat kötelező összefogni.
- Az emelőt nem jogosult, képzetlen személy nem kezelheti vagy javíthatja.
- A felsorolt szabályok be nem tartása egészségkárosodást és anyagi kárt okozhat.

Összeszerelés

Csomagolja ki a terméket és ellenőrizze a csomag tartalmát. Ha bármely alkatrész sérült vagy hiányzik, azonnal vegye fel a kapcsolatot az eladóval.

1. Rögzítse a lábakat csavarokkal, alátétekkel, rugó alátétekkel és anyákkal az alaphoz.
2. Szerelje fel a négy kereket a lábakhoz. Ezután rögzítse az ülést a dugattyú tetejére.

Első használat előtt

1. Hagyja pihenni az emelőt 1 órán át, hogy az olaj leülepedjen.

Megjegyzés: Az olaj leülepedése nem megfelelő időhossza levegőt hagyhat az olajban.

2. Távolítsa el a levegőt a berendezésből úgy, hogy a kiengedő szelepet ellenkező irányba, fél fordulatnyira csavarja, majd 15–20-szor pumpáljon lábpumpával.
3. Próbálja ki az emelőt terhelés nélkül úgy, hogy teljesen felhúzza, majd engedje le. A súllyesztési sebességet a kiengedő szelep lassú, óramutatóval ellentétes irányú forgatásával szabályozza.

Az emelő használata

Figyelem! A használat megkezdése előtt olvassa el, értse meg és jegyezze meg a használati és biztonsági figyelmeztetéseket.

Figyelem! Győződjön meg róla, hogy alaposan ismeri a terméket és annak helytelen használatával járó veszélyeket.

1. Állítsa az eszközt a megfelelő pozícióba a felemelendő teher súlypontja alá, majd nyomja le a lábpumpát, amíg az ülés el nem éri a kívánt magasságot.
2. Győződjön meg arról, hogy a teher súlypontja középen helyezkedik el az ülésen.

Megjegyzés: Terhelés leengedése előtt győződjön meg róla, hogy nincs más személy az emelő környékén és biztonságos az emelő leengedése.

Figyelem! Veszélyes dinamikus ütközőterhelést idéz elő a kiengedő szelep gyors nyitása és

zárása a teher süllyesztésekor. Az ebből eredő túlterhelés a hidraulikarendszer meghibásodását okozhatja, amely anyagi kárt vagy súlyos sérülést eredményezhet.

3. Óvatosan, lassan fordítsa a kiengedő szelepet az óramutató járásával ellentétes irányba (soha ne többet fél fordulatnál), hogy az emelőt a lehető legalacsonyabb pozícióba engedje.
4. Szükség esetén óvatosan és lassan mozgassa az emelőt.
5. Vegye le az emelt terhet az emelőről és végezze el a javítást.
6. A munka befejezése után engedje le az ülést a legalacsonyabb pozícióba.

Karbantartás

Korrózió elleni védelem

Kerülje a nedvességet. Nedvesség esetén törölje szárazra az emelőt, és olajozza meg minden mozgó alkatrészét.

Nem megengedett használati módok

Az eszközt tilos a használati utasításban leírtaktól eltérő módon alkalmazni.

További kockázatok, melyek a biztonsági intézkedések mellett is előfordulhatnak:

Minden lehetséges kockázat leírására törekedtünk, de a kézikönyvben nem lehet minden egyéb, az eszközzel való munkából adódó veszélyforrást feltüntetni. Ezért mindig pontosan kövesse a használati utasításokat, és ésszerűen járjon el az eszköz használata során.

Útmutató a biztonságos szállításhoz, kezelhez és tároláshoz:

A szállítást a dobozban végezze. Gondoskodjon arról, hogy az eszköz ne mozduljon el a dobozban. Az eszköz legyen megfelelően rögzítve csomagolóanyagokkal, hogy ne essen le 1 méteres magasságból.

Eljárás meghibásodás, üzemzavar, beragadás esetén:

Bármilyen meghibásodás vagy sérülés esetén azonnal kezelje a problémát. Sérült eszközzel ne végezzen semmilyen műveletet, és azonnal vegye fel a kapcsolatot az eladóval.

Gyártó és forgalmazó:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Csehország
Általános leírás: Sebességváltó-emelő

Az előírt felhasználás leírása: Sebességváltó emelése

Kód Code	Típus Type	Teherbírás Capacity	Emelési tartomány Lifting range
SX3093	Lábpumpás	0,5 t	109 – 189 cm

EU Megfelelőségi Nyilatkozat

Gyártó és forgalmazó: **TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07,
www.torriacars.cz, e-mail: info@torriacars.cz, Adószám: 28723163 Áfa: CZ28723163

Ezúton kijelentjük, hogy az alábbi jelzéssel ellátott berendezés szerkezete és kivitele megfelel az Európai Unió előírásainak. Az eszközön végzett engedély nélküli módosítások esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. A nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére adjuk ki.

Gépleírás és azonosítás:**SIXTOL SX3093****SX TRANSMISSION JACK 0,5T, 109 - 189 cm sebességváltó-emelő**

Megtervezése és gyártása az alábbi szabványok és előírások szerint történt:
EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

Harmonizációs előírások:

2006/42/EC**CE-jelzés - 93/68/EHS**

Megfelel a CE tanúsítványnak:

M.2023.206.C92350 2023.11.6-án

A műszaki dokumentáció összeállítását Adam Jágr végezte a gyártó címén. A műszaki dokumentáció a gyártó címen elérhető.

A megfelelőségi nyilatkozat helye és kelte az EU-ban:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Csehország 2025.06.02.

A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó nevében kiállító személy

(név, pozíció, aláírás):

Adam Jágr – Ügyvezető igazgató



Instrucțiuni de utilizare

AVERTISMENT – Explicația pictogramelor

		Citiți și înțelegeți toate avertismentele și instrucțiunile din manual. Nerespectarea acestor avertismente poate duce la căderea sarcinii, deteriorări grave ale proprietății și răni personale.
		Acest cric este destinat exclusiv pentru ridicări pe termen scurt. Nu lăsați sarcina pe el pentru o perioadă lungă de timp.
		Nu supraîncărcați cricul peste capacitatea indicată.
		În timpul manevrării cricului sub vehicul, nicio altă persoană nu trebuie să se afle dedesubt.
		Folosiți cricul pe o suprafață plană și solidă.
		Centrul de greutate al obiectului ridicat trebuie să fie în același punct cu centrul suprafeței de susținere.
		Nu efectuați reparații ale cutiei de viteze sau ale altor obiecte direct pe cric.

Instrucțiuni de siguranță

- Înainte de a începe lucrul cu cricul, familiarizați-vă bine cu instrucțiunile din acest manual de utilizare.
- Folosiți echipament de protecție la lucru cu cricul, în special cască, mănuși și încălțăminte de protecție adecvată.
- Înainte de a începe lucrul, vehiculul trebuie fixat corespunzător; pentru susținerea vehiculului folosiți dispozitive de siguranță corespunzătoare (de exemplu, stâlpi de susținere).
- Înainte de a ridica orice sarcină, asigurați-vă că cricul este în stare tehnică bună.
- Nu depășiți sarcina maximă admisă a cricului.
- Cricul este destinat exclusiv pentru ridicare.
- Folosiți cricul doar pe o suprafață tare și plană.
- Susțineți întotdeauna sarcina în partea centrală a crucii de ridicare.
- După așezarea sarcinii pe suprafața de susținere, fixați-o în mod adecvat pentru a preveni alunecarea acesteia.
- Sarcina nu trebuie lăsată pe cric mai mult decât timpul necesar pentru a o muta de pe cric. Dacă este nevoie să lăsați sarcina mai mult timp pe cric, folosiți suporturi dedicate.
- După ce cricul nu mai este încărcat, partea de susținere trebuie coborâtă în poziția cea mai joasă.
- Este strict interzisă deplasarea sarcinii pe cric! Roțile de deplasare servesc doar pentru poziționarea corectă a cricului.
- Părțile mobile trebuie menținute unse pentru a le proteja împotriva coroziunii.
- Inspectați regulat pentru siguranță, verificând în special fisuri, crăpături la suduri, scurgeri de ulei hidraulic etc.
- În timpul manipulării cricului sub vehicul, nicio altă persoană nu trebuie să se afle dedesubt, acordați o atenție specială copiilor.
- La lucru cu cricul, este interzisă purtarea de haine largi, cravate, ceasuri, inele și alte bijuterii, iar părul lung trebuie prins.

- Nu permiteți utilizarea sau repararea cricului persoanelor neautorizate și neinstruite.
- Nerespectarea acestor reguli poate duce la vătămări ale sănătății sau deteriorări ale proprietății.

Montaj

Desfaceți produsul și verificați conținutul ambalajului. Dacă observați că vreuna dintre piese este deteriorată sau lipsește, contactați imediat vânzătorul.

1. Atașați picioarele folosind șuruburi, saibe, șaibe elastice și piulițe la bază.
2. Montați cele patru roți la picioare. Apoi fixați șaua pe partea superioară a pistonului.

Înainte de prima utilizare

1. Lăsați cricul nemișcat timp de 1 oră pentru ca uleiul să se așeze.

Notă: neacordarea timpului necesar pentru așezarea uleiului poate cauza reținerea aerului în ulei.

2. Eliminați aerul din dispozitiv întorcând ventilul de eliberare în sens invers acelor de ceasornic jumătate de rotație și pompați folosind pedala piciorului de 15-20 ori.
3. Testați cricul fără sarcină ridicându-l până la înălțimea maximă și coborându-l apoi. Deschideți ventilul de eliberare prin rotire lentă în sens invers acelor de ceasornic pentru a regla viteza de coborâre.

Utilizarea cricului

Atenție! Înainte de utilizare, citiți, înțelegeți și rețineți instrucțiunile de utilizare și avertismentele de siguranță.

Atenție! Asigurați-vă că v-ați familiarizat în totalitate cu produsul și cu riscurile asociate utilizării necorespunzătoare.

1. Poziționați dispozitivul corect sub centrul sarcinii ce urmează a fi ridicată și apăsați pedala piciorului până când șaua ajunge la înălțimea dorită.
2. Asigurați-vă că centrul de greutate al sarcinii este centrat pe șa.

Notă: Înainte de a coborî sarcina, asigurați-vă că în jurul cricului nu se află alte persoane și că este sigur să coborâți cricul.

Atenție! Încărcările dinamice periculoase apar la deschiderea și închiderea rapidă a ventilului de eliberare în timpul coborârii sarcinii. Supraîncărcarea rezultată poate cauza defectarea sistemului hidraulic, ceea ce poate provoca daune materiale sau răni grave.

3. Rotiți încet și cu grijă ventilul de eliberare în sens invers acelor de ceasornic (niciodată mai mult de jumătate de rotație) pentru a coborî cricul la cea mai joasă poziție posibilă.
4. Dacă este necesar, deplasați cricul cu grijă și lent.
5. Scoateți sarcina ridicată de pe cric și efectuați reparația.
6. După terminarea lucrului, coborâți șaua în cea mai joasă poziție.

Întreținere

Prevenirea coroziunii

Evitați umezeala. În cazul contactului cu umezeala, ștergeți cricul uscat și ungeți cu ulei toate părțile mobile.

Moduri nepermise de utilizare

Este interzisă utilizarea uneltelor în alte moduri decât cele descrise în acest manual de utilizare.

Alte riscuri posibile, chiar și în ciuda măsurilor de siguranță adoptate:

În ciuda eforturilor de a descrie toate riscurile posibile, nu este întotdeauna posibil să fie menționate toate pericolele ce pot apărea la manipularea uneltelor. Respectați întotdeauna instrucțiunile precise de utilizare și acționați rațional în timpul muncii cu unelte.

Instrucțiuni pentru transport, manipulare și depozitare în condiții de siguranță:

Transportați în cutie. Asigurați-vă că sculele nu se pot mișca în interiorul cutiei de transport. Sculele trebuie protejate cu materiale de ambalare pentru a preveni căderea de la o înălțime de 1 metru.

Procedură care trebuie respectată în caz de accident, defect, blocaj:

Orice defect sau daună găsită trebuie rezolvată înainte de utilizare. Nu manipulați scula defectă și contactați imediat vânzătorul.

Producător și distribuitor:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Republica Cehă

Descriere generală: Cric cutie de viteze

Descrierea utilizării preconizate: Ridicarea cutiei de viteze

Cod Code	Tip Type	Capacitate Capacity	Interval de ridicare Lifting range
SX3093	Cu pompă picior	0,5 t	109 – 189 cm

Declarație CE de conformitate

Producător și distribuitor: **TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07,
www.torriacars.cz, email: info@torriacars.cz, CUI: 28723163 TVA: CZ28723163

declară că echipamentul marcat conform mai jos, datorită conceptului și construcției sale, precum și execuției puse pe piață, respectă dispozițiile relevante ale reglementărilor Uniunii Europene. Modificările neaprobate ale echipamentului anulează această declarație. Această declarație este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Descriere și identificare a echipamentului:

SIXTOL SX3093

Cric cutie de viteze SX TRANSMISSION JACK 0,5T, 109 - 189 cm

a fost proiectat și fabricat în conformitate cu următoarele standarde:

EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

și reglementările armonizate:

2006/42/CE

Marcaj CE - 93/68/CEE

și este conform certificatului CE:

M.2023.206.C92350 din 6.11.2023

Documentația tehnică a fost completată de Adam Jágr la sediul producătorului. Documentația tehnică este disponibilă la sediul producătorului.

Locul și data emiterii declarației CE de conformitate:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Republica Cehă 2.6.2025

Persoana autorizată pentru întocmirea declarației CE de conformitate în numele producătorului

(nume, funcție, semnătură):

Adam Jágr – Administrator



Instrucciones de uso

ADVERTENCIA – Explicación de pictogramas

		Lea y comprenda todas las advertencias e instrucciones del manual. No seguir estas advertencias puede causar la caída de la carga, graves daños a la propiedad y lesiones personales.
		Este gato está diseñado únicamente para elevación temporal. No deje la carga sobre él durante mucho tiempo.
		No sobrecargue el gato más allá de su capacidad especificada.
		Durante la manipulación del gato bajo el vehículo, no debe haber ninguna otra persona debajo.
		Utilice el gato sobre una superficie plana y firme.
		El centro de gravedad del objeto levantado debe coincidir con el centro de la base de apoyo.
		No realice reparaciones de la caja de cambios u otros objetos directamente sobre el gato.

Instrucciones de seguridad

- Antes de empezar a trabajar con el gato, es necesario familiarizarse bien con las instrucciones contenidas en este manual de uso.
- Al trabajar con el gato, utilice equipos de protección personal, especialmente casco, guantes y calzado adecuado para trabajo.
- Antes de iniciar el trabajo, asegure adecuadamente el vehículo y use dispositivos de seguridad apropiados (por ejemplo, caballetes) para apoyar el vehículo.
- Antes de levantar cualquier carga, asegúrese de que el gato esté en buen estado técnico.
- No exceda la carga máxima permitida del gato.
- El gato sirve únicamente para levantar cargas.
- Use el gato solo sobre superficies duras y planas.
- Siempre soporte la carga en la parte central de la cruz elevadora.
- Después de colocar la carga sobre la base de apoyo, asegúrela de manera adecuada para evitar que se deslice.
- No deje la carga sobre el gato más tiempo del estrictamente necesario para trasladar el objeto fuera del gato. Al dejar la carga por tiempo prolongado debe utilizar soportes adecuados.
- Cuando el gato no esté cargado, la parte de soporte debe bajarse a la posición más baja.
- Está estrictamente prohibido mover la carga con el gato levantado. Las ruedas son solo para ajustar la posición del gato.
- Mantenga las partes móviles lubricadas para protegerlas de la corrosión.
- Realice inspecciones de seguridad periódicas del gato, enfocándose en grietas, fisuras en soldaduras, fugas de aceite hidráulico, etc.
- Cuando manipule el gato bajo un vehículo, no debe haber otras personas debajo de él, especialmente niños.
- Al trabajar con el gato está prohibido llevar ropa suelta, corbatas, relojes, anillos u otras joyas, y debe recogerse el cabello largo.
- No permita que personas no autorizadas o no capacitadas operen o reparen el gato.

- No respetar estas reglas puede causar daño a la salud y a la propiedad.

Montaje

Desembale el producto y revise el contenido del paquete. Si encuentra alguna pieza dañada o faltante, contacte inmediatamente a su vendedor.

1. Fije las patas con tornillos, arandelas, arandelas elásticas y tuercas a la base.
2. Monte las cuatro ruedas en las patas. Luego fije el sillín en la parte superior del pistón.

Antes del primer uso

1. Deje reposar el gato durante 1 hora para que el aceite se asiente.

Nota: No dejar suficiente tiempo para que el aceite se asiente puede hacer que quede aire en el aceite.

2. Elimine el aire del dispositivo girando la válvula de liberación media vuelta en sentido antihorario y bombeando con el pedal de pie de 15 a 20 veces.
3. Pruebe el gato sin carga levantándolo hasta su altura máxima y bajándolo. Abra la válvula de liberación girándola lentamente en sentido antihorario para regular la velocidad de descenso.

Uso del gato

¡Advertencia! Lea, comprenda y recuerde las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de usar.

¡Advertencia! Asegúrese de conocer bien el producto y los riesgos asociados a un uso incorrecto.

1. Coloque el dispositivo en la posición correcta bajo el centro de la carga a levantar y presione el pedal hasta que el sillín alcance la altura deseada.
2. Asegúrese de que el centro de gravedad de la carga esté centrado en el sillín.

Nota: Antes de bajar la carga, asegúrese de que no haya otras personas alrededor del gato y que sea seguro bajarlo.

¡Advertencia! La apertura y cierre rápido de la válvula de liberación durante el descenso de la carga crea cargas dinámicas peligrosas que pueden causar una sobrecarga y fallos del sistema hidráulico, lo que puede causar daños a la propiedad o lesiones graves.

3. Gire lentamente y con cuidado la válvula de liberación en sentido antihorario (nunca más de media vuelta) para bajar el gato a la posición más baja posible.
4. Si es necesario, mueva el gato con cuidado y lentamente.
5. Retire la carga levantada del gato y realice la reparación.
6. Al terminar, baje el sillín a la posición más baja.

Mantenimiento

Prevención contra la corrosión

Evite la humedad. En caso de contacto con humedad, seque el gato y engrase todas sus partes móviles.

Usos prohibidos

Está prohibido usar la herramienta de cualquier otra forma distinta a la descrita en este manual de uso.

Otros riesgos que pueden ocurrir a pesar de las medidas de seguridad tomadas:

A pesar de describir los riesgos posibles, no es posible mencionar todos los demás peligros que pueden derivarse del manejo de la herramienta. Siga siempre las instrucciones precisas y actúe racionalmente al trabajar.

Instrucciones para garantizar transporte, manipulación y almacenamiento seguros:

Transporte en caja. Asegúrese de que la herramienta no se mueva dentro de la caja. Debe estar protegida con material de embalaje contra caídas desde 1 metro.

Procedimiento a seguir en caso de accidente, avería o bloqueo:

Ante cualquier defecto o daño, debe solucionarse antes de usar. No manipule la herramienta defectuosa y contacte inmediatamente con su vendedor.

Fabricante y distribuidor:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, República Checa

Descripción general: Gato para caja de cambios

Uso previsto: Levantar cajas de cambios

Código Code	Tipo Type	Capacidad Capacity	Rango de elevación Lifting range
SX3093	Con bomba de pedal	0,5 t	109 – 189 cm

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante y distribuidor: **TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07,
www.torriacars.cz, correo electrónico: info@torriacars.cz, NIF: 28723163 IVA: CZ28723163

declara que el dispositivo arriba mencionado, basado en su diseño y construcción, así como en la versión comercializada, cumple con las disposiciones correspondientes de la legislación de la Unión Europea. En caso de modificaciones del dispositivo no autorizadas por nosotros, esta declaración pierde validez. Esta declaración es emitida bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Descripción e identificación del equipo:

SIXTOL SX3093

Gato para caja de cambios SX TRANSMISSION JACK 0,5T, 109 - 189 cm

fue diseñado y fabricado conforme a las siguientes normas:

EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

y reglamentos armonizados:

2006/42/CE

Marca CE - 93/68/CEE

y cumple con el certificado CE:

M.2023.206.C92350 emitido el 6.11.2023

La documentación técnica fue compilada por Adam Jágr con domicilio en la dirección del fabricante. La documentación técnica está disponible en la dirección del fabricante.

Lugar y fecha de emisión de la declaración de conformidad de la UE:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, República Checa 2.6.2025

Persona autorizada para redactar la declaración de conformidad en nombre del fabricante

(nombre, cargo, firma):

Adam Jágr – Director



Manuale d'uso

AVVERTENZA – Spiegazione dei pittogrammi

		Leggere e comprendere tutte le avvertenze e le istruzioni nel manuale. La mancata osservanza di tali avvertenze può causare la caduta del carico, gravi danni materiali e lesioni alle persone.
		Questa carrucola è destinata solo al sollevamento temporaneo. Non lasciate carichi su di essa per lunghi periodi.
		Non sovraccaricare la carrucola oltre la capacità indicata.
		Durante l'uso della carrucola sotto al veicolo, nessun'altra persona deve trovarsi al di sotto dello stesso.
		Utilizzare la carrucola su una superficie piana e stabile.
		Il baricentro dell'oggetto sollevato dovrebbe coincidere con il centro della superficie di appoggio.
		Non effettuare riparazioni della trasmissione o di altri oggetti direttamente sulla carrucola.

Istruzioni di sicurezza

- Prima di iniziare a lavorare con la carrucola, è necessario familiarizzare approfonditamente con le istruzioni presenti in questo manuale d'uso.
- Durante l'utilizzo della carrucola, utilizzare dispositivi di protezione, in particolare casco, guanti e calzature da lavoro adeguate.
- Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che il veicolo sia adeguatamente fissato; per sostenere il veicolo è necessario usare dispositivi di sicurezza appropriati (es. cavalletti).
- Prima di sollevare qualsiasi carico, assicurarsi che la carrucola sia in buone condizioni tecniche.
- Non eccedere mai il carico massimo consentito della carrucola.
- La carrucola è destinata esclusivamente al sollevamento.
- Utilizzare la carrucola solo su superfici dure e piane.
- Sostenere sempre il carico nella parte centrale della croce di sollevamento.
- Dopo aver posizionato il carico sull'area di appoggio, fissarlo in modo adeguato per evitarne lo scivolamento.
- Il carico non deve rimanere sulla carrucola più a lungo del necessario per spostarlo. In caso di permanenza prolungata, utilizzare supporti appositi.
- Quando la carrucola non è sotto carico, la parte di supporto deve essere abbassata alla posizione più bassa.
- È espressamente vietato spostare il carico mentre è sulla carrucola! Le ruote servono solo per posizionare correttamente la carrucola.
- Mantenere le parti mobili lubrificate per proteggerle dalla corrosione.
- Eseguire regolarmente ispezioni di sicurezza sulla carrucola, focalizzandosi soprattutto su crepe, rotture nelle saldature, perdite di olio idraulico, ecc.
- Durante l'utilizzo della carrucola sotto il veicolo, nessun'altra persona deve trovarsi al di sotto, fare particolare attenzione ai bambini.
- Durante il lavoro con la carrucola è vietato indossare abiti larghi, cravatte, orologi, anelli o altri gioielli; i capelli lunghi devono essere legati.

- Non permettere che la carrucola venga manovrata o riparata da persone non autorizzate o non addestrate.
- Il mancato rispetto di queste regole può provocare danni alla salute e ai beni.

Montaggio

Aprire la confezione del prodotto e verificare il contenuto. Se qualche parte risulta danneggiata o mancante, contattare immediatamente il venditore.

1. Fissare le gambe alla base utilizzando viti, rondelle, molle e dadi.
2. Montare quattro ruote alle gambe. Successivamente fissare la sella sulla parte superiore del pistone.

Prima del primo utilizzo

1. Lasciare la carrucola ferma per 1 ora affinché l'olio si assesti.

Nota: non dare tempo sufficiente alla sedimentazione può causare la presenza di aria nell'olio.

2. Eliminare l'aria dal dispositivo ruotando la valvola di sblocco in senso antiorario per mezzo giro e pompare mediante il pedale a pedale 15-20 volte.
3. Testare la carrucola senza carico sollevandola alla massima altezza e poi abbassandola. Aprire la valvola di sblocco ruotandola lentamente in senso antiorario per regolare la velocità di discesa.

Uso della carrucola

Avvertenza! Prima dell'uso, leggere, comprendere e ricordare le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.

Avvertenza! Assicurarsi di conoscere bene il prodotto e i rischi derivanti da un uso scorretto.

1. Posizionare l'apparecchio al centro del carico da sollevare e premere il pedale fino a portare la sella all'altezza desiderata.
2. Assicurarsi che il baricentro del carico sia centrato sulla sella.

Nota: prima di abbassare il carico assicurarsi che nessun'altra persona si trovi nelle vicinanze della carrucola e che sia sicuro abbassare il carico.

Avvertenza! L'apertura e chiusura rapida della valvola di sblocco durante la discesa genera

carichi d'urto dinamici pericolosi. Il sovraccarico risultante può causare guasti al sistema idraulico, con conseguenti danni a cose o gravi lesioni personali.

3. Ruotare lentamente e con cautela la valvola di sblocco in senso antiorario (mai più di mezzo giro) per abbassare la carrucola fino alla posizione più bassa possibile.
4. Se necessario, spostare la carrucola piano e con attenzione.
5. Rimuovere il carico dalla carrucola e procedere con la riparazione.
6. Al termine del lavoro, abbassare la sella alla posizione più bassa.

Manutenzione

Prevenzione anticorrosione

Evitare l'umidità. In caso di contatto con l'umidità, asciugare la carrucola e lubrificare tutte le parti mobili con olio.

Usi non consentiti

È vietato usare l'attrezzo in modi diversi da quelli descritti nel presente manuale d'uso.

Altri rischi che possono verificarsi nonostante le misure di sicurezza adottate:

Nonostante il massimo impegno per descrivere i possibili rischi, non è possibile menzionare tutte le altre pericolosità derivanti dalla manipolazione dello strumento. Pertanto, seguire sempre scrupolosamente le istruzioni e agire con senso razionale durante l'uso.

Istruzioni per garantire un trasporto, una manipolazione e uno stoccaggio sicuri:

Effettuare il trasporto nella scatola. Assicurarsi che l'attrezzo non si muova all'interno della scatola di trasporto. L'attrezzo deve essere assicurato con materiale da imballaggio contro cadute da 1 metro.

Procedura da seguire in caso di incidente, guasto o blocco:

In caso di difetti o danni, il problema deve essere risolto prima di procedere. Non utilizzare lo strumento difettoso e contattare immediatamente il proprio venditore.

Produttore e distributore:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Repubblica Ceca
Descrizione generale: Carrucola per trasmissioni

Descrizione dell'uso previsto: Sollevamento di trasmissioni

Codice Code	Tipo Type	Capacità Capacity	Campo di sollevamento Lifting range
SX3093	Con pompa a pedale	0,5 t	109 – 189 cm

Dichiarazione di conformità UE

Produttore e distributore: **TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07,
www.torriacars.cz, email: info@torriacars.cz, C.F.: 28723163 P.IVA: CZ28723163

dichiara che il dispositivo di seguito indicato, basandosi sul suo progetto e costruzione, così come sulla versione immessa sul mercato, soddisfa le disposizioni pertinenti dei regolamenti dell'Unione Europea. Modifiche non approvate da noi rendono nulla questa dichiarazione. Tale dichiarazione è emessa sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

Descrizione e identificazione del dispositivo meccanico:

SIXTOL SX3093

Carrucola trasmissione SX TRANSMISSION JACK 0,5T, 109 - 189 cm

È progettato e prodotto in conformità alle seguenti norme:

EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

e ai regolamenti armonizzati:

2006/42/EC

Marchio CE - 93/68/EHS

ed è conforme al certificato CE:

M.2023.206.C92350 del 6.11.2023

La compilazione della documentazione tecnica è stata effettuata da Adam Jágr con sede presso il produttore. La documentazione tecnica è disponibile presso il produttore.

Luogo e data di emissione della dichiarazione di conformità UE:

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, Repubblica Ceca 2.6.2025

Persona autorizzata alla redazione della dichiarazione di conformità UE per conto del produttore

(nome, funzione, firma):

Adam Jágr – Amministratore



Mode d'emploi

AVERTISSEMENT – Explication des pictogrammes

		Lisez et comprenez tous les avertissements et instructions dans le manuel. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner la chute de la charge, des dommages matériels graves et des blessures.
		Ce cric est destiné uniquement à des levages de courte durée. Ne laissez pas la charge dessus trop longtemps.
		Ne surchargez pas le cric au-delà de sa capacité indiquée.
		Pendant la manipulation du cric sous un véhicule, aucune autre personne ne doit se trouver dessous.
		Utilisez le cric sur une surface plane et solide.
		Le centre de gravité de l'objet soulevé doit se situer au même endroit que le centre de la surface de support.
		Ne faites pas de réparation de boîte de vitesses ou d'autres objets directement sur le cric.

Consignes de sécurité

- Avant de commencer à travailler avec le cric, il est nécessaire de bien se familiariser avec les instructions fournies dans ce mode d'emploi.
- Lors de l'utilisation du cric, portez des équipements de protection, notamment un casque, des gants et des chaussures de sécurité appropriées.
- Avant de commencer à travailler, le véhicule doit être correctement sécurisé, et des dispositifs de sécurité appropriés (par exemple, des chandelles) doivent être utilisés pour soutenir le véhicule.
- Avant de soulever toute charge, assurez-vous que le cric est en bon état technique.
- Ne dépassez pas la charge maximale autorisée du cric.
- Le cric est destiné uniquement au levage.
- N'utilisez le cric que sur une surface dure et plane.
- Soutenez toujours la charge au niveau central de la croix de levage.
- Après avoir placé la charge sur la surface de support, fixez-la de manière appropriée pour éviter qu'elle ne dérape.
- La charge ne doit pas rester sur le cric plus longtemps que nécessaire pour déplacer l'objet. Si la charge doit rester plus longtemps, utilisez les supports prévus à cet effet.
- Lorsque le cric n'est pas chargé, la partie de support doit être baissée en position la plus basse.
- Il est strictement interdit de déplacer la charge avec le cric chargé ! Les roulettes ne servent qu'à positionner correctement le cric.
- Maintenez les pièces mobiles lubrifiées pour les protéger contre la corrosion.
- Effectuez régulièrement des inspections de sécurité du cric, en portant une attention particulière aux fissures, aux soudures craquelées, aux fuites d'huile hydraulique, etc.
- Pendant la manipulation du cric sous un véhicule, aucune autre personne ne doit se trouver dessous, notamment faites attention aux enfants.
- Lors de l'utilisation du cric, il est interdit de porter des vêtements amples, cravates, montres, bagues et autres bijoux, et attachez vos cheveux longs.

- Ne laissez pas le cric être utilisé ou réparé par des personnes non autorisées et non formées.
- Le non-respect de ces règles peut entraîner des dommages corporels et matériels.

Montage

Déballer le produit et vérifiez le contenu de l'emballage. Si une pièce est endommagée ou manquante, contactez immédiatement votre vendeur.

1. Fixez les pieds à la base à l'aide des vis, rondelles, rondelles élastiques et écrous.
2. Montez les quatre roues sur les pieds. Ensuite, fixez la selle sur la partie supérieure du piston.

Avant la première utilisation

1. Laissez le cric au repos pendant 1 heure pour permettre à l'huile de se stabiliser.

Note : Ne pas laisser le temps suffisant à l'huile pour se stabiliser peut provoquer la présence d'air dans l'huile.

2. Éliminez l'air de l'appareil en tournant la valve de décharge d'un demi-tour dans le sens antihoraire et en pompant 15 à 20 fois avec la pédale.
3. Testez le cric sans charge en le montant à sa hauteur maximale puis en le descendant. Ouvrez la valve de décharge en tournant lentement dans le sens antihoraire pour réguler la vitesse de descente.

Utilisation du cric

Attention ! Avant utilisation, il est nécessaire de lire, comprendre et mémoriser les instructions d'utilisation et les avertissements de sécurité.

Attention ! Assurez-vous d'être bien informé sur le produit et les dangers liés à une mauvaise utilisation.

1. Positionnez l'appareil correctement sous le centre de la charge à soulever et actionnez la pédale jusqu'à ce que la selle atteigne la hauteur souhaitée.
2. Assurez-vous que le centre de gravité de la charge est centré sur la selle.

Note : Avant de descendre la charge, vérifiez qu'aucune personne ne se trouve à proximité du cric et que la descente est sûre.

Avertissement ! Une sollicitation dynamique dangereuse se produit en ouvrant et fermant rapidement la valve de décharge lors de la descente de la charge. Cette surcharge peut

endommager le système hydraulique, ce qui pourrait causer des dégâts matériels ou des blessures graves.

3. Tournez lentement et prudemment la valve de décharge dans le sens antihoraire (jamais plus d'un demi-tour) pour abaisser le cric à la position la plus basse possible.
4. Si nécessaire, déplacez lentement et prudemment le cric.
5. Retirez la charge du cric et effectuez la réparation.
6. Après le travail, abaissez la selle à la position la plus basse.

Entretien

Prévention anticorrosion

Évitez l'humidité. En cas de contact avec l'humidité, essuyez le cric et huilez toutes les parties mobiles.

Utilisations interdites

Il est interdit d'utiliser l'outil d'une autre manière que celle décrite dans ce mode d'emploi.

Autres risques pouvant survenir malgré les mesures de sécurité prises :

Malgré tous les efforts pour décrire les risques possibles, il n'est pas possible de mentionner tous les dangers liés à la manipulation de l'outil. Respectez toujours précisément les instructions d'utilisation et agissez avec prudence lors de l'utilisation.

Instructions pour assurer un transport, une manipulation et un stockage sûrs :

Transportez l'appareil dans sa boîte. Veillez à ce que l'outil ne bouge pas dans la boîte. L'outil doit être protégé dans le matériau d'emballage contre une chute d'1 mètre.

Procédure à suivre en cas d'accident, panne ou blocage :

En cas de défaut ou dommage, il faut d'abord résoudre le problème. Ne manipulez pas l'outil défectueux et contactez immédiatement votre vendeur.

Fabricant et distributeur :

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, République tchèque

Description générale : Cric de boîte de vitesses

Description de l'usage prévu : Levage de boîte de vitesses

Code Code	Type Type	Capacité Capacité	Plage de levage Plage de levage
SX3093	Avec pompe à pied	0,5 t	109 – 189 cm

Déclaration de conformité UE

Fabricant et distributeur : **TorriaCars s.r.o.**, Nádražní 12, Žandov, 471 07,
www.torriacars.cz, e-mail : info@torriacars.cz, ID : 28723163 NIF : CZ28723163

déclare que l'appareil marqué ci-après, selon sa conception et sa construction, ainsi que selon la version mise sur le marché, est conforme aux dispositions applicables des règlements de l'Union Européenne.

En cas de modifications non approuvées par nos soins, cette déclaration perd sa validité. Cette déclaration est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant.

Description et identification de la machine :

SIXTOL SX3093

Cric de boîte de vitesses SX TRANSMISSION JACK 0,5T, 109 - 189 cm

a été conçu et fabriqué en conformité avec les normes suivantes :

EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008

et les réglementations d'harmonisation :

2006/42/CE

Marquage CE - 93/68/CEE

et est conforme au certificat CE :

M.2023.206.C92350 en date du 6.11.2023

Le dossier technique a été compilé par Adam Jágr, domicilié à l'adresse du fabricant. Le dossier technique est disponible chez le fabricant.

Lieu et date d'établissement de la déclaration UE de conformité :

TorriaCars s.r.o., Nádražní 12, Žandov, 471 07, République tchèque 2.6.2025

Personne habilitée à établir la déclaration UE de conformité au nom du fabricant

(nom, fonction, signature) :

Adam Jágr – Directeur

